

搜狐新聞

H7N9 鳥インフル 浙江で新たに1名 この2か月来では全国初

搜狐新聞

news.qq.com

2013-10-16

01:45

今春、浙江省が H7N9 鳥インフルエンザウィルスの襲撃を受けた。昨日午後、浙江省衛生庁は、浙江省で新たに1名のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者が出たと発表。情報では、この患者には上半期の発症患者と相似した症状が現れており、現在病状は重篤であり全力で治療にあたっているとのことだ。

【当局発表】

一名が H7N9 鳥インフルエンザに感染したと確信された

10月14日夜、浙江省 CDC 実験室での再検査を経て患者1名のサンプルから H7N9 鳥インフルエンザの核酸陽性反応が検出された。その後、浙江省衛生庁専門家組織が患者の臨床症状や実験室の検査結果疫学調査結果等をもとに、当該患者をヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者と確診した。衛生庁は、全力で患者の治療にあたっていると発表した。

情報によれば、患者 (FT#137)は某会社の職員で男性35歳の劉さんであり、10月8日に紹興県の某郷鎮衛生院を最初に受診したが、患者は現在紹興人民医院で治療を受けている。これまでのところ、患者の25人の濃密接触者からは発熱や呼吸道への異常はみられていない。

省衛生庁は、これもまた浙江省で今年下半期初のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者になるとした。これまでのところ、浙江省のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者累計数が既に47人にのぼった。同時に、患者はこの二か月来、全国初のヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者となる。これまでの最後の1人は、広東省 (宮本注: 恵州市の51歳女性張さんが中国で134人目) で8月10日に確診されていた。

今回、新たに発見されたヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者のウィルスは上半期のものと同じなのか? 省 CDC は、現在当該患者のウィルスサンプルの遺伝子配列を検査しているところだが、今年春に流行った H7N9 鳥インフルエンザの流行時のウィルス遺伝子配列と比較すれば、ウィルスに異変が起こったのか具体的に判るとしている。

【病状】

患者の容体は重く、現在意識不明

患者の現在の状況はどうか? 昨晚、記者は浙江大学付属第一医院の疫学専門家の李蘭娟先生を尋ねた。彼女は、この数日にわたり会診に参加しているが、現時点では、患者の容体は比較的重篤だが治療は続けられていると語り、患者には意識がないために当該患者の活禽類への接触の有無が判らず、「できるだけ早く感染源を突き止めたい」としている。

「症状は、上半期の患者と似ており、発症が比較的急であり、高熱、呼吸不全、ショック、血圧低下などの症状を呈しており、病状の進展は上半期の H7N9 発症と一致している。」李蘭娟医師は、この数日、彼女は紹興人民医院の専門家グループとずっと治療の中にあり、今回の治療方法と上半期のものは同じで、依然として、『四抗二平衡』治療方法に基づいている。

大規模なアウトブレイク発生の可能性について、李蘭娟医師は、散発的な患者であり、現時点では当該患者と同時発症したという状況にはないので市民がパニックに陥ることはないとする。

とはいえ、李蘭娟医師は、気温が20度以下になると、この種類のウィルスは容易に捲土重来するので『鳥インフルエンザに限らず普通のインフルエンザもまた発症者が増える。特に予防を心がけることが大事ね』と語った。

李蘭娟医師は、国民に発熱症状が出た場合、すぐに発熱外来を訪れて治療することを強く提案した。『早期発見・早期治療で、軽症患者は恐れることはない。H7N9患者は一日も早く抗ウィルス治療を受ければ、重症患者発生を10%低下させ、病死率を13%低下させることができる。』とアドバイスしている。

同時に、李蘭娟医師は、我が国の H7N9 ワクチンは既に臨床実験が始まっており『ワクチン株は既に研究を終了、既に動物実験と評価も終わっている。もし接種ニーズが出てくればすぐにも生産に入ることができる』と語った。

【特別なアドバイス】

秋冬はインフルエンザが猛威を振るうのでしっかりと予防を

省 CDC 専門家は、秋冬の季節はインフルエンザウィルスの活動が活発化する時期であり、これからの一

定時期においては、**H7N9** 鳥インフルエンザ患者が散発的に続々と現れる可能性を排除することはできない、インフルエンザの発症レベルも上がる趨勢にあるとしている。

種々のインフルエンザピーク期に入るが、市民はどのように予防をすればよいのか？

専門家は、記者に対し以下の防御措置をとるようにと列挙してくれた；

特に老人と児童、慢性疾患患者等の特殊グループの人はインフルエンザワクチン接種をすることで、**A 型 H1N1** インフルエンザや **A 型 H3N2** インフルエンザ、更に **B 型** インフルエンザを予防することができる；

更に、手洗いの励行や石鹸或いは手指洗浄に流水を使い、汚れたタオルを使わない、両手で呼吸道分泌物に触れたあと（例えば関やくしゃみをしたのち）は直ちに手洗いをする、咳やくしゃみをするときにはハンカチやティッシュで口鼻を覆い飛沫が他人に飛び散らないようにするなど、良好な個人環境衛生をキープすればよい；

食事のバランスをとる、適度な運動をする、十分な休息を取るなどして、過度の疲労を防ぐ；

在宅時は、毎日数度窓を開けて、室内の空気を新鮮に保ち、ひとが多いところには出ない、空気が汚れた場所には出ない、どうしても出かける必要がある場合にはマスクをするというのが最も有効だ。

専門家は、同時に、インフルエンザウィルスは、十分に熱を与えると不活化する。例えば、**H7N9** 鳥インフルエンザウィルスは **100** 度の環境下では **2** 分で不活化し、**60** 度であれば半時間で不活化する。正規のチャンネルで購入した鶏や鴨等の鳥類であれば、高温で十分加熱すれば食用しても安全だと強調した。

<http://news.sohu.com/20131016/n388260597.shtml>

Zhejiang new case of H7N9 avian flu "hitchhiked" to Ningbo before onset

Tencent news news.qq.com 2013-10-16 01:45

This spring, Zhejiang suffered from the H7N9 avian influenza virus attack.

Yesterday afternoon, the Zhejiang Provincial Health Department notified, Zhejiang newly added one (1) case of H7N9 avian influenza. It is understood that the patient showed the same symptoms with that of the cases in the first half, his current condition is critical, and he is now under full rescue.

【Release from the authority】

One person was diagnosed as infected with H7N9 avian influenza

The evening of October 14, through Zhejiang Provincial CDC's laboratory review, Shaoxing found a patient's specimens are positive for H7N9 avian influenza virus nucleic. Subsequently, the Zhejiang Provincial Health Department expert group, based on the clinical manifestations of cases, laboratory testing and epidemiological survey results, diagnosed him as a case of H7N9 avian flu. Provincial Health Department said it would be fully organized to do the work of treatment.

It is understood that patient (**FT#137**) is:

Name: Liu XX

Gender: Male

Age: 35 years old

Occupation: a company employee

Current Domicile: living in Shaoxing County

Date of First Consultation: October 8, 2013, visited a township hospital in Shaoxing County

Current Situation: admitted to Shaoxing People's Hospital for treatment

Close Contacts: 25 people were detected, no one showed fever or any respiratory symptoms

Provincial Health Department said that this is the first case of H7N9 avian flu in the latter half of this year. Up to now, Zhejiang's accumulated case have reached 47. At the same time, he became the first case since, the last patient was diagnosed in Guangdong on August 10, 2013, two months ago.

The new case of H7N9, is the virus the same as that of the first half? Provincial CDC said that the patient's virus samples are being sequenced; and the sequencing results will be compared to that of the virus sequence extracted at this spring's H7N9 outbreak, thus, be determined more clearly and specifically whether the virus mutation has occurred or not.

【Disease Report】

The patient is in critical condition and is still in a coma

What is the current situation of the patient? Yesterday evening, the reporter interviewed Li Lanjuan an expert at the First Affiliated Hospital of Zhejiang University infectious disease. She said that these days she was involved in consultation for the case, at present, she is rather critical, and is being treated. As the patient is still in a coma, so it is not clear whether she had any history of live bird contact or not, "we will soon find out the source."

"Her symptoms and that of the cases in the first half is similar; acute on high temperature, respiratory failure, shock, blood pressure and other symptoms, these symptoms are consistent with laws found in the first half. Li Lanjuan said that these days, she and Shaoxing People's Hospital expert team has been in treatment together. Treatment method, this time, and that of the first half are the same, we are still referring to the "four-anti and two-balance" treatment program.

As for the large-scale outbreak, Li Lanjuan said that this is a sporadic case and there is no one who has got ill in relation to the case, the public do not have to get panicked.

However, Li Lanjuan said that when the temperature reaches 20°C or below, such kind of virus is easy to comeback, "Not only the bird flu, but also the ordinary flu is also have a high season now, so we should pay special attention to prevention."

Li Lanjuan reminded that the public, once the fever symptoms should appear on them, should go to the fever clinic for treatment as soon as possible. "Early detection, early treatment, mild cases are not terrible. H7N9 cases should accept antiviral therapy as early as possible, which can reduce the severe case by 10%, reduce CFR by 13%.

At the same time, Li Lanjuan said that China's H7N9 vaccine has begun its clinical trials, "Vaccine strains have been studied already, have been tested for animal safety already, assessed already, if it becomes necessary for vaccination, it will soon be put into production."

【Special Reminder】

Influenza Becomes Active in Autumn and Winter: Try hard to prevent it

Provincial CDC experts said, as the fall and winter itself is the active season for influenza virus, it is expected in the next period of time, we do not rule out sporadic H7N9 avian flu case(s) is found one by one, and the onset level of the flu will show a sustained upward trend.

In the high season of various types of influenza, how the public should prevent them?

Experts gave reporter the following protective measures: we should vaccinate influenza vaccine to the person, especially the elderly, children, chronic diseases and other special groups; in this way, we can prevent influenzas such as A H1N1, H3N2 and influenza B; and can maintain a good personal and environmental health, too. Following actions such as hand washing, use of soap or hand sanitizer for washing your hands with running water, not using dirty towels to touch your hands, immediate hands washing after contact with respiratory secretions (such as after sneezing), using handkerchief or tissues to cover the nose and mouth when sneezing or coughing can prevent to pollute other peoples.

To keep well-balanced meal, to do moderate exercise, to take an adequate rest to avoid fatigue; people, at home, should ventilate the room several times a day to keep the indoor air fresh, should not go to the crowded and air polluted place as far as possible. It is the best way to wear masks, if must go such places.

Experts also stressed: The flu virus is inactivated when it is hot enough, for example, H7N9 avian influenza virus, in 100°C's environment, will be inactivated in 2 minutes; under the environment at 60°C, needs half an hour for inactivating the virus. Purchase chickens and ducks and other poultry, at the formal channels, cooking at high temperature will assure your consumption.

..... 以下是中国語原文

浙江新增 H7N9 禽流感患者发病前曾“穷游”宁波

腾讯新闻 news.qq.com 2013-10-16 01:45

今年春天,浙江遭受了 H7N9 禽流感病毒的袭击。昨天下午,浙江省卫生厅发布通告,浙江新增 1 例人感染 H7N9 禽流感病例。据了解,该病人出现了与上半年发病患者相同的症状,目前病情危重,正在奋力抢救中。

【权威发布】

一人被确诊感染 H7N9 禽流感

10 月 14 日晚,经浙江省疾控中心实验室复核,绍兴有一患者标本为 H7N9 禽流感病毒核酸阳性。随后,浙江省卫生厅专家组依据病例的临床表现、实验室检测和流行病学调查结果,诊断该病例为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。省卫生厅表示,将全力组织做好救治工作。

据了解,患者(FT#137)刘某某,男,35 岁,某公司职工,现居绍兴县,10 月 8 日在绍兴县某乡镇卫生院首诊,目前在绍兴人

民医院治疗。截至目前,刘某某的 25 名密切接触者均未发现有发热或呼吸道症状。

省卫生厅表示,这也是浙江今年下半年的首例人感染 H7N9 禽流感病例。截至目前,浙江人感染 H7N9 禽流感病例累计已达 47 例。同时,这也是两个月以来,全国首次报告人感染 H7N9 禽流感病例,此前的最后一个报告病例出现在广东,确诊时间为 8 月 10 日。

此次新发的人感染 H7N9 病例,病毒是否与上半年的相同?省疾控中心表示,正在将该患者病毒样本进行基因测序,测序结果将与今年春季 H7N9 禽流感疫情暴发时期的病毒序列进行比对,从而更清晰具体地判断病毒是否变异。

【病情播报】

病人病情危重,仍在昏迷中

患者目前的情况怎么样?昨天傍晚,记者采访了浙江大学附属第一医院传染病学专家李兰娟。她说,这几天都在参与病人会诊,目前,病人病情比较危重,正在抢救中。由于病人仍在昏迷中,所以暂时还不清楚该病例是否有活禽接触史,“会尽快查清源头”。

“病情和上半年病例相似,起病比较急,有体温高、呼吸衰竭、休克、血压下降等症状,其病情发展规律与上半年 H7N9 发病规律一致。”李兰娟说,这几天,她与绍兴人民医院的专家团队一直在医治。这次的救治方法与上半年相同,仍然参照“四抗二平衡”的治疗方案。

对于会不会造成大规模的暴发,李兰娟表示,这是个散发病例,目前没有发现与该病人共同发病的情况,公众不必恐慌。

不过,李兰娟透露,当气温到达 20℃ 以下时,这类病毒就容易卷土重来,“不仅是禽流感,普通的流感在这个季节也是高发疾病,因此,要特别注意预防。”

李兰娟特别提醒,公众一旦出现发烧症状,应尽早到发热门诊治疗。“早期发现、早期治疗,轻症病例不可怕。H7N9 患者早一天接受抗病毒治疗,就能减少 10% 的重症发生,降低 13% 的病死率。”

同时,李兰娟表示,我国 H7N9 疫苗已开始临床试验,“疫苗种子株已研究出来,已经过动物安检、评审,如果需要接种,很快就能投入生产。”

【特别提醒】

秋冬季流感活跃 要做好预防

省疾控中心的专家表示,由于秋冬季本身就是流感病毒的活跃季节,预计在接下来的一段时间内,不排除 H7N9 禽流感病例将会以散发状态陆续出现,而流感发病水平将呈现持续上升趋势。

进入各类流感的高发季节,市民应如何预防?

专家给记者列举了以下防护措施:要接种流感疫苗,尤其是老年人、儿童、慢性病患者等特殊人群,这样可预防甲型 H1N1 流感、甲型 H3N2 流感和乙型流感;还要保持良好的个人及环境卫生,比如勤洗手,使用肥皂或洗手液并用流动水洗手,不用污浊的毛巾擦手,双手接触呼吸道分泌物后(如打喷嚏后)应立即洗手,打喷嚏或咳嗽时应用手帕或纸巾掩住口鼻,避免飞沫污染他人;要均衡饮食、适量运动、充足休息,避免过度疲劳;市民在家最好每天开窗通风数次,保持室内空气新鲜,尽量不到人多拥挤、空气污浊的场所,必须去时,最好戴口罩。

专家同时强调:流感病毒在足够热的情况下会灭活。比如,H7N9 禽流感病毒在 100℃ 环境下,2 分钟就会被消灭;60℃ 环境下,半小时消灭。对于从正规渠道购买的鸡鸭等禽类,经高温煮熟后,可放心食用。